

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



AUTOMOBILE CLUB

La fin de l'année 1999 approche et aussi le moment de penser à renouveler votre cotisation pour l'année 2000, soit 40.- CHF.

Pour vous qui êtes fidèles utilisateurs de nos installations et qui connaissez tous les avantages que notre CLUB est en mesure de vous offrir, il nous semble inutile de vous les donner en détails, par contre nous sommes certains que vous avez été très nombreux à en bénéficier et à en être satisfait. Dès lors, n'oubliez pas à l'occasion de votre prochain passage sur notre site ou aux guichets de la Poste du CERN de remplir votre bulletin de versement pour continuer à faire partie de notre grande famille.

Nous rappelons que le personnel en appui industriel et le personnel d'entreprises qui ont un contrat avec le CERN peuvent être membres de notre Club.

Remarque:

Pour la cotisation 2000 nous attirons votre attention sur le fait que pour des raisons pratiques, et économiques pour vous, nous avons changé la méthode de paiement de la banque à la Poste.

Si vous n'êtes pas encore membre de notre CLUB, venez nous rendre visite, nous serons heureux de vous accueillir et de vous renseigner sur nos installations ou consultez notre site sur le WWW.

Rappel:

L'utilisation des installations du CLUB est réservée exclusivement aux membres cotisants. Le responsable de la station est présent sur notre site chaque jour ouvrable; auprès de lui, vous pourrez réserver les ponts élévateurs ou obtenir toutes les informations utiles sur le fonctionnement et l'utilisation des divers appareils mis gracieusement à votre disposition.

Pour tous renseignements, contactez-le au:
Bât. 592, tél. 74007
de 16h30 à 19h00 du lundi au vendredi
de 9h00 à 12h00 le samedi



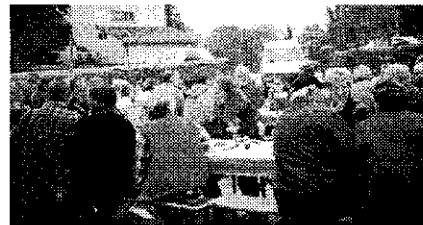
Seven teams of six to seven people, coming from various riding schools participated in the rally on 17 October on a misty but not rainy day.



The general atmosphere of the participants was great during the rally as well as during the meal taken in the open-air, even if the sun was missing.

We would like to thank all the participants and organizers, and

especially Robert Muzelier for the preparation of the different stopover points and the sometimes rather difficult questions, Jean-Mi and Joss for the excellent meal that ended this



day, Roland Decré for his supervision and helping out the rally candidates, Jean-Paul Matray for the coordination and all those who contributed in making this day a success.



L'Assemblée générale du Vélo Club CERN aura lieu le mardi 9 novembre à 18h00 dans l'Amphithéâtre de la Théorie, bâtiment 4.

Ordre du jour

- Rapport oral des différentes activités de l'année écoulée
- Bilan financier du club
- Rapport des vérificateurs aux comptes
- Bilan de l'effectif des membres du club pour l'année 1999
- Objectifs de l'année 2000
- Election du nouveau comité
- Election des nouveaux vérificateurs aux comptes
- Détermination de la cotisation du club pour l'année 2000
- Questions diverses

L'Assemblée sera suivie d'un repas au restaurant "Forum Meyrin" à Meyrin.

CERN WOMEN'S CLUB

COFFEE MORNING
Tuesday 9 November 1999

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the Club Rooms, building 504 (restaurant N° 2, 1st floor) from 9:00 to 11:00 a.m. Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with many, often confusing, aspects of moving into and living in the area. Children are always welcome!

On our next coffee morning, two charity organisations, "La main tendue" in Geneva and "L'Association pour l'amicale pour le troisième âge de l'hôpital local du Pays de Gex" will give a presentation of their organisation. The committee has chosen them to profit from the benefit of our next Christmas Bazaar.

Friday 12 November, Renate will organise a one-day trip to Lyon with a guided visit of the Textile Museum (for those who are interested) and on Monday 22 November the annual trip to the Onion Market in Bern. If you are interested, please call Renate for more information: 04 50 41 26 65.

CLUB DES CERNOISES

COFFE MORNING
Mardi 9 novembre 1999

Nous invitons cordialement toutes nos amies et les nouvelles venues à notre coffee morning qui a lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, bâtiment 504 (restaurant N° 2, 1^{er} étage) de 9h00 à 11h00. Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver et de partager des informations utiles sur différents aspects de la vie dans la région. Vos enfants sont toujours les bienvenus!

Pour notre prochain coffee morning nous avons invité des représentants des deux associations de charité que nous avons choisies pour profiter du bénéfice de notre prochain "Christmas Bazaar". Il s'agit de "La main tendue" à Genève et "L'Association pour l'amicale pour le troisième âge de l'hôpital local du Pays de Gex". Ils viendront vous présenter leur association.

Le **vendredi 12 novembre**, Renate organise une excursion à Lyon avec visite guidée du Musée du textile (pour les personnes intéressées). Le lundi 22 novembre aura lieu la sortie annuelle au Marché de l'oignon à Berne. Pour plus d'information, contactez Renate au 04 50 41 26 65.



PÉTANQUE

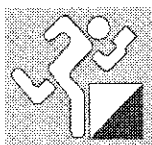
CERN 1	4	15
Hauteville 2	15	13
CERN 2	15	1
Migros 1	15	4
CERN 3	9	1
Rolex 5	15	15
CERN 4	15	15
La Poste Swisscom 4	11	13

VENTE D'ARTISANAT

les 8 et 9 novembre
devant la COOP

CAMARADA - Association genevoise d'entraide aux réfugiés. Un lieu de rencontre et d'échange interculturels pour les femmes réfugiées et leurs enfants.

CAMARADA - Association genevoise d'entraide aux réfugiés. A meeting place with opportunities for intercultural exchange for refugee women and their children.



SKI CLUB

COURSE D'ORIENTATION

La cinquième étape de la Coupe d'automne aura lieu:

samedi 6 novembre dès 13h00
à Cruseilles direction Annecy
indiqué depuis le centre de Cruseilles

Vous êtes tous les bienvenus; que vous soyez petits ou grands, débutants, promeneurs ou confirmés !

COLLECTES À LONG TERME

Notre page web se trouve à l'adresse suivante:

http://www-staff-assoc.cern.ch/_CLT/Welcome.html

Venez voir les projets que nous aidons et faites-nous part de vos remarques.